

Sourat: Al-Baqara

131. Ith qala lahu rabbuhu aslim qala aslamtu lirabbi alAAalameena

131. Abraham auquel Dieu a dit : «Soumets-toi !», et qui aussitôt répondit : «Je me soumets au Maître de l'Univers !»

131 . When his Lord said unto him : Surrender! he said : I have surrendered to the Lord of the Worlds .

132. Wawassa biha ibraheemu baneehi wayaAAaqoobu ya baniyya inna Allaha istafa lakumu alddeena fala tamootunna illa waantum muslimoona

132. Abraham qui fit cette recommandation à ses enfants, suivi en cela par Jacob : «Ô mes enfants ! Dieu a choisi pour vous cette religion. Que votre soumission à Dieu soit totale et entière jusqu'à votre mort !»

132 . The same did Abraham enjoin upon his sons , and also Jacob , (saying) : O my sons! Lo! Allah hath chosen for you the (true) religion ; therefore die not save as men who have surrendered (unto Him) .

133. Am kuntum shuhadaa ith hadara yaAAaqooba almawtu ith qala libaneehi ma taAAabudoona min baAAadee qaloo naAAabudu ilahaka wa-ilaha aba-ika ibraheema wa-ismaAAeela wa-ishaqa ilahan wahidan wanahnu lahu muslimoona

133. Étiez-vous témoins lorsque, sur son lit de mort, Jacob demanda à ses enfants : «Qu'allez-vous adorer après moi?» – «Nous adorerons, répondirent-ils, ton Dieu qui est aussi le Dieu de tes pères, Abraham, Ismaël, Isaac, l'Unique Dieu auquel notre soumission est totale et entière»?

133 . Or were ye present when death came to Jacob , when he said unto his sons : What will ye worship after me? They said : We shall worship thy God , the God of thy fathers , Abraham and Ishmael and Isaac , One God , and unto Him we have surrendered .

134. Tilka ommatun qad khalat laha ma kasabat walakum ma kasabtum wala tus-aloonaa AAamma kano yaAAamaloonaa

134. Une telle génération a disparu. À elle ce qu'elle a acquis et à vous ce que vous avez acquis. Vous n'aurez donc nullement à répondre de leurs actes.

134 . Those are a people who have passed away . Theirs is that which they earned , and yours is that which ye earn . And ye will not be asked of what they used to do .

135. Waqaloo koonoo hoodan aw nasara tahtadoo qul bal millata ibraheema haneefan wama kana mina almushrikeena

135. À ceux qui disent : «Faites-vous juifs ou chrétiens et vous serez dans le droit chemin !» Réponds : «Non !

Suivons plutôt le culte d'Abraham, ce pur monothéiste qui ne s'est jamais compromis avec les païens !»

135 . And they say : Be Jews or Christians , then ye will be rightly guided . Say (unto them , O Muhammad) : Nay , but (we follow) the religion of Abraham , the upright , and he was not of the idolaters .

136. Qooloo amanna biAllahi wama onzila ilayna wama onzila ila ibraheema wa-ismaAAeela wa-ishaqa wayaAAaqooba waal-asbati wama ootiya moosa waAAeesa wama ootiya alnnabiyyoona min rabbihim la nufarriqu bayna ahadin minhum wanahnu lahu muslimoona

136. Dites : «Nous croyons en Dieu, à ce qui nous a été révélé, à ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et aux Tribus, à ce qui a été donné à Moïse et à Jésus, à ce qui a été révélé aux prophètes par leur Seigneur, sans établir entre eux aucune différence. Et c'est à Dieu que nous sommes entièrement soumis.»

136 . Say (O Muslims) : We believe in Allah and that which is revealed unto Us and that which was revealed unto Abraham , and Ishmael , and Isaac , and Jacob . and the tribes , and that which Moses and Jesus received , add that which the Prophets received from their Lord . We make no distinction between any of them , and unto Him we have surrendered .

137. Fa-in amanoo bimitihli ma amantum bihi faqadi ihtadaw wa-in tawallaw fa-innama hum fee shiqaqin fasayakfeekahumu Allahu wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

137. Si les gens du Livre adhèrent à votre croyance, ils seront dans la bonne voie, et, s'ils s'en détournent, c'est qu'ils auront opté pour la rébellion. Dieu te protégera de leur mal, car Dieu entend tout et sait tout.

137 . And if they believe in the like of that which ye believe , then are they rightly guided . But if they turn away , then are they in schism , and Allah will suffice thee (for defence) against them . He is the Hearer , the Knower .

138. Sibghata Allahi waman ahsanu mina Allahi sibghatan wanahnu lahu AAabidoona

138. Baptême de Dieu ! Qui donc peut donner le baptême mieux que Dieu Lui-même? C'est à Lui que nous vouons une adoration continuelle.

138 . (We take our) color from Allah , and who is better than Allah at coloring . We are His worshippers .

139. Qul atuhajjoonana fee Allahi wahuwa rabbuna warabbukum walana aAAamaluna walakum aAAamalukum wanahnu lahu mukhlisoona

139. Dis-leur : «Qu'avez-vous à disputer avec nous à propos de Dieu, alors qu'Il est notre Seigneur et le vôtre? Certes, nos œuvres sont à nous, comme les vôtres sont à vous, mais nous sommes sincères envers Dieu.»

139 . Say (unto the People of the Scripture) : Dispute ye with us concerning Allah when He is our Lord and your Lord? Ours are our works and yours your works . We look to Him alone .

140. Am taqooloona inna ibraheema wa-ismaAAeela wa-ishaqa wayaAAqooba waal-asbata kanoo hoodan aw nasara qul aantum aAAalamu ami Allahu waman athlamu mimman katama shahadatan AAindahu mina Allahi wama Allahu bighafilin AAamma taAAamaloona

140. Ou bien dites-vous que Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Tribus étaient juifs ou chrétiens? Réponds-leur : «Qui en est le mieux renseigné, vous ou Dieu? Y a-t-il quelqu'un de plus injuste que celui qui dissimule un témoignage qu'il détient du Seigneur? Or, Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites.»

140 . Or say ye that Abraham , and Ishmael , and Isaac , and Jacob , and the tribes were Jews or Christians? Say : Do ye know best , or doth Allah? And who is more unjust than he who hideth a testimony which he hath received from Allah? Allah is not unaware of what ye do .

<http://www.yabiladi.com/coran/sourat.php?surano=2&min=130&lg=>